Ansell

Ansell Healthcare Europe NV – Riverside Business Park – Blvd International, 55
1070 Brussels, Belgium
Tel: +32 2 528 74 70 – Fax: +32 2 528 74 01
www.ansell.com

Manufacturer: Ansell Industrial & Specialty Gloves Malaysia Sdn. Bhd.
P.O. Box 7, 1A & 1B, Lorong Perusahaan 1
09000 Kulim, Kedah Darul Aman, Malaysia

Московское Представительство Компании
Анселл Хелскеа Юроп (Бельгия) – 123610 Россия, Москва - Краснопресненская - Наб. 12, п.3, оф. 1304А
+7 (495) 258 16
www.ansellrussia.com

ELECTRICIAN

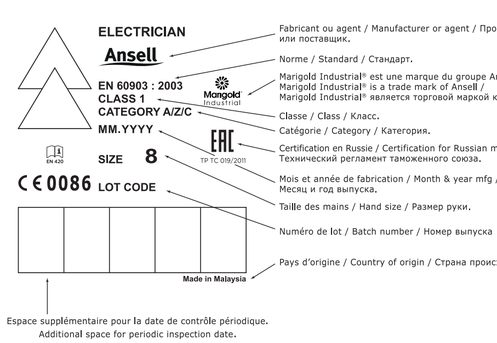
CE 0086 EAC TP TC 019/2011 Marigold Industrial

EN 60903:2003 ГОСТ Р 12.4.246-2008

Classes / Class / Klasse	Longueur (cm) / Length (cm) / Длина (CM)	Tailles / Sizes /Размеры
00	28	36	8, 9, 10, 11
0	28	36	8, 9, 10, 11
1	36	41	8, 9, 10, 11
2	36	41	8, 9, 10, 11
3	36	41	9, 10, 11, 12
4		41	9, 10, 11, 12

Marigold Industrial® is a trade mark of Ansell or one of its affiliates.

FR - MODE D'EMPLOI - FABRIQUÉS ET TESTÉS CONFORMÉMENT À LA NORME EN 60903:2003
DESCRIPTION : Gants 100% latex naturel ; la liste des substances contenues dans les gants est disponible sur demande. Les instructions qui suivent concernent l'entretien, le contrôle, les tests et l'utilisation de gants après achat. **CONTRÔLES :** Avant toute utilisation des gants, il est recommandé de gonfler les gants afin de vérifier la présence d'une éventuelle fuite d'air et d'effectuer un contrôle visuel. En cas de fuite, de détérioration ou d'usure, détruisez immédiatement les gants. Un contrôle de l'intérieur du gant est recommandé. Si la main droite ou gauche présente un danger, la paire ne doit pas être utilisée. Elle doit être renvoyée pour des tests électriques. **TEST :** Pour les gants de classe 00 et 0 un test de fuites d'air et une inspection visuelle suffisent. Pour les classes 1, 2, 3 et 4, tous les gants, y compris ceux qui sont en stock, doivent subir de nouveaux tests, air et électriques, tous les 6 mois suivant la dernière date de test. **STOCKAGE / TRANSPORT :** Les gants doivent être stockés à l'écart de toute source d'humidité ou de lumière. La température de l'emplacement de stockage doit être comprise entre 10°C et 21°C. Il est recommandé de conserver les gants dans leur emballage de protection loin de tout objet tranchant ou pointu. Veillez à ce que les gants ne soient pas compressés, pliés ou stockés à proximité de conduites de vapeur, radiateurs ou autres sources de chaleur artificielle ou d'ozone. **UTILISATION :** L'utilisation de ces gants est strictement réservée aux travaux électriques. Des gants standard doivent être utilisés dans des zones ayant des températures ambiantes comprises entre -25°C et +55°C, et les gants de catégorie C doivent être utilisés dans des températures ambiantes comprises entre -40°C et +55°C. **ENTRETIEN :** Après utilisation, replacer les gants dans leurs sachets de protection. Si les gants deviennent sales, ils doivent être lavés à l'eau savonneuse à une température inférieure à 65°C, soigneusement séchés à moins de 65°C et talqués. S'ils présentent des taches de goudron ou de peinture, n'utilisez pas de produits à base d'essence ou de paraffine, ni de white-spirit. Nettoyez les gants avec un solvant doux puis lavez-les et séchez-les en suivant les indications précédentes. **LIMITATIONS :** Substance potentiellement allergénique : Ce produit contient du latex de caoutchouc naturel pouvant entrainer des réactions allergiques. Il n'a pas été établi s'il pouvait être utilisé en toute sécurité sur ou par des personnes sensibles au latex. Evitez tout contact des gants avec des graisses animales ou autres, de l'huile, de la térébenthine, du white spirit ou des acides forts. BSI Product Services - Organisme Notifié 0086 – Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP, Royaume-Uni.
EN - INSTRUCTIONS FOR USE – MANUFACTURED AND TESTED IN ACCORDANCE WITH EN 60903:2003
DESCRIPTION: 100% Natural Latex gloves; a list of substance contained in the glove is available on request. The following is for the maintenance, inspection, test and use of gloves after purchase. **CHECKS:** Every time before the gloves are used, it is advisable to inflate the gloves in order to check for air leakage and to carry out a visual inspection. In the event of any leakage, deterioration or wear, destroy gloves immediately. An inspection of the inside of the glove is recommended. If either the left or right hand is unsafe then the pair should not be used but returned for electrical testing. **TESTING:** For gloves of Class 00 and 0 a check for air leaks and visual inspection only is considered adequate. For Classes 1, 2, 3 and 4 all gloves including those held in storage, shall be air tested and electrically tested every 6 months. **STORAGE/TRANSPORT:** Gloves should be stored away from all sources of moisture or light. The temperature of storage location must fall between 10ºC and 21ºC. It is advisable to store the gloves in their protective packaging and away from sharp or pointed objects. Care should be taken to ensure that gloves are not compressed, folded or stored in proximity to sources of heat or ozone. **USE:** Electrical gloves are for electrical use only. Standard gloves are intended to be used exclusively for electrical purposes. Standard gloves should be used in areas having ambient temperatures between -25°C and +55°C and Category C gloves should be used in areas having ambient temperatures between -40°C and +55°C. **MAINTENANCE:** After use, replace the gloves in their protective bags. If the gloves become dirty, they should be washed in soapy water at a temperature of less than 65ºC, carefully dried at less than 65ºC and coated with dusting talc. If stained with tar or paint, do not use petrol, paraffin-based products or white spirit. Instead, clean the gloves with a light detergent and follow the instructions above. **LIMITATIONS:** Potentially allergenic substances: This product contains natural latex which may cause an allergic reaction. Safe use of this product by or on a latex-sensitive individual has not been established. Do not allow gloves to come into contact with animal body fats, oil, grease, turpentine, white spirit or strong acids. BSI Product Services - Notified Body 0086 - Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP, Royaume-Uni.
BG - УКАЗАНИЯ ЗА УПОТРЕБА - ПРОИЗВЕДЕНИ И ТЕСТВАНИ В СЪОТВЕТСТВИЕ С EN 60903:2003
ОПИСАНИЕ: Ръкавици 100% естествен латекс; списък на веществата съдържани в ръкавиците е на разположение при поискване. Следващата информация, инструкциите, тестването и използването на ръкавиците след покупката. **ПРОВЕРКИ:** Всеки път, преди да се използват ръкавиците, се препоръчва да се надуват, за да се провери дали истина въдух и да се направи визуална проверка. В случай че има изтичащ въздух, влошаване или износване, трябва ръкавиците да се унищожят веднага. Препоръчва се проверка на вътрешността на ръкавицата. Ако дясната или лявата ръкавица представлява опасност, не трябва да се използва чифта. Той трябва да се върне за електрически тестове. **ТЕСТ:** За ръкавици от клас 00 и 0, проверка за изпускане на въздух и визуален контрол е достатъчно. За класове 1, 2, 3 и 4, всички ръкавици, включително и тези на склад, трябва да бъдат подложени на нови електрически тестове в рамките на максимален срок от шест месеца след датата на последния тест. **СЪХРАНЕНИЕ / ТРАНСПОРТ:** Ръкавиците трябва да се съхраняват далеч от всички източници на влага и светлина. Температурата на мястото за съхранение трябва да е между 10ºЦ и 21ºЦ. Препоръчително е да се съхраняват ръкавиците в техните защитни опаковки и далеч от остри или режещи предмети. Трябва да се внимава, че ръкавиците не са смачкани или сгънати и че не са в близост до парни тръби, радиатори или друга топлинна или изкуствена топлина или озон. **УПОТРЕБА:** Тези ръкавици са предназначени да се използват изключително за електрически приложения. Стандартни ръкавици трябва да се използват в области с температури между -25ºЦ и +55 ºЦ, и ръкавици от категория « C » трябва да се използват в области с температури между -40ºЦ и +55ºЦ. **ПОДДРЪЖКА:** След употреба, приберете ръкавиците в техните защитни торбички. Ако ръкавиците са замърсени, трябва да се измият в сапунена вода, при температура по-малко от 65ºЦ, и внимателно да се изсушат при температура по-малко от 65ºЦ, след което да се покрият с талкове от талкове. Не използвайте бензин, парафин-базирани продукти или минерален терпентин. Вместо това, почистете ръкавиците с лек разтворител, след това измийте и подсушете, както е описано по-горе. **ОГРАНЕЧЕНИЯ:** Потенциално алергенна/и субстанция/и : Този продукт съдържа латекс от натурален каучук, който може да доведе до алергични реакции. Няма данни дали може да се използва от хора, които са чувствителни към латекс. Да не се допуска ръкавиците да влизат в контакт с животински мазнини, масло, грес, терпентин, минерален терпентин или силни киселини. BSI Product Services - Удостоверяваща лаборатория 0086 - Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP, Royaume-Uni.
CS - NÁVOD K POUŽITÍ - VYROBENY A TESTOVÁNY V SOULADU S NORMOU EN 60903:2003
POPIS: Rukavice ze 100% přírodního latexu, seznam látek obsažených v rukavicích je k dispozici na vyžádání. Následující pokyny se týkají údržby, kontroly, zkoušek a použití rukavic po zakoupení. **KONTROLY:** Před každým použitím rukavic se doporučuje je nafouknout, aby byla zkontrolována možnost případného úniku vzduchu, a provést vizuální kontrolu. V případě úniku, poškození nebo opotřebení rukavice ihned zlikvidujte. Doporučujeme zkontrolovat vnitřek rukavic. Je-li pochybnost o bezpečnosti pravé či levé rukavice, tento pár rukavic nepoužívat. Takový pár rukavic je nutno vrátit na přezkoušení. **ZKOUŠKA:** U rukavic třídy 00 a 0 postačuje zkouška úniku vzduchu a vizuální kontrola. Žádné rukavice tříd 1, 2, 3 a 4, dokonce ani rukavice uložené ve skladu, se zásadně nesmějí používat, pokud nebyly přezkoušeny ve lhůtě maximálně 6 měsíců od posledního testu. **SKLADOVÁNÍ/PŘEPRAVA:** Rukavice musí být skladovány mimo veškeré zdroje vlhkosti nebo světla. Teplota skladovacího prostoru musí být v rozmezí 10ºC až 21ºC. Doporučuje se uchovávat rukavice v jejich ochranném obalu mimo dosah veškerých ostrých nebo špičatých předmětů. Dbejte, aby nebyly rukavice stlačeny nebo přehnuty, ani se nenacházely v blízkosti parovodů, radiátorů nebo jiných umělých zdrojů tepla nebo ozónu. **POUŽITÍ:** Použití těchto rukavic je striktně omezeno na elektrické práce. V oblastech s teplotami prostředí v rozmezí -25 ºC až +55 ºC musí být použity standardní rukavice a v oblastech s teplotami prostředí v rozmezí -40ºC až +55ºC musí být použity rukavice kategorie C. **ÚDRŽBA: P**o použití vraťte rukavice do jejich ochranných sáčků. Pokud se rukavice zašpiní musí být umyty v mýdlové vodě o teplotě nižší než 65ºC, pečlivě usušeny při teplotě nižší než 65ºC a napudrovány. Pokud vykazují skvrny od dehtu nebo barvy, nepoužívejte přípravky na bázi benzínu nebo parafinu ani lakový benzín. Vyčistěte rukavice lehkým rozpouštědlem a následně je umyjte a usušte podle předcházejících instrukcí. **OMEZENÍ:** Látka potenciálně alergenní : Tento výrobek obsahuje latex z přírodního kaučuku, který může vyvolat alergické reakce. Nebylo zjištěno, zda může být zcela bezpečné používán osobami citlivými na latex. Zamezte jakémukoliv kontaktu rukavic s živočišnými nebo jinými tuky, oleji, terpentýnem, lakovým benzínem nebo silnými kyselinami. BSI Product Services - registrovaná organizace 0086 - Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP, Royaume-Uni. Velká Británie.
DA - BRUGSANVISNING – FREMSTILLET OG TESTET I HENHOLD TIL STANDARD EN 60903:2003
BESKRIVELSE: Handsker 100% naturlig latex; listen over stoffer indeholdt i handskerne kan fås på anmodning. Følgende instrukser vedrører vedligeholdelse, kontrol, tester og anvendelse af handsker efter køb. **KONTROLLER:** Inden handskerne benyttes, anbefales det at puste dem op for at finde eventuelle utætheder, samt at foretage en visuel kontrol. Hvis handskerne er utætte, forringede eller slidte, skal de kasseres med det samme. Hvis enten venstre eller højre handske ikke er sikker, bør ingen af handskerne benyttes, men begge bør returneres til elektrisk afprøvning. **TEST:** For handsker i klasse 00 og 0 er det nok at foretage test af utætheder og en visuel kontrol. Handsker af klasse 1, 2, 3 & 4 inklusive dem, der opbevares, bør gen-afprøves "aire tested" & elektrisk inden for en periode på maksimalt 6 måneder efter forrige afprøvningsdato. **OPBEVARING / TRANSPORT:** Handskerne skal opbevares beskyttet mod al fugt og lys. Temperaturen på opbevaringsstedet skal være mellem 10°C og 21°C. Det anbefales at opbevare handskerne i deres beskyttelsesemballage fjernt fra skærende eller spidse genstande. Sørg for, at handskerne ikke trykkes sammen, foldes eller opbevares i nærheden af damp, radiatorer, andre kunstige varmekilder eller ozon. **ANVENDELSE:** Anvendelse af disse handsker er udelukkende forbeholdt arbejde med elektricitet. Der skal benyttes standardhandsker på områder, der har omgivelsestemperaturer på mellem -25°C og +55°C, og handsker af kategori C ved omgivelsestemperaturer på mellem -40°C og +55°C. **VEDLIGEHOLDELSE:** Efter anvendelse skal handskerne anbringes i beskyttelsesposerne igen. Hvis handskerne bliver snavsede, skal de vaskes i sæbevand ved en temperatur på under 65ºC, tørres omhyggeligt ved mindre end 65ºC og påføres talk. Hvis der kommer pletter af tjære eller maling på handskerne, må der ikke benyttes produkter på basis af benzin, paraffin eller terpentin til at fjerne dem. Gør handskerne rene med et let opløsningsmiddel, og vask dem. Tør dem ifølge ovennævnte fremgangsmåde. **RESTRIKTIONER:** Potentielt allergifremkaldende stoffer: Dette produkt indeholder latex naturgummi, som kan fremkalde allergiske reaktioner. Det er ikke blevet påvist, om det kan bruges fuld sikkerhed af eller på personer der har latexallergi. Undgå al kontakt mellem handskerne og animalsk fedt eller andre typer fedt, olie, terpentin, mineralsk terpentin eller stærke syrer. BSI Product Services – Notificeret firma 0086 - Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP, Storbritannien.
DE - GEBRAUCHSANWEISUNG – IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT EN 60903:2003 HERGESTELLT UND GEPRÜFT BESCHREIBUNG: Handschuhe mit Stulpe aus 100% Naturlatex. Eine Liste der im Handschuh enthaltenen Substanzen ist auf Anfrage erhältlich. Die folgenden Informationen dienen der Pflege, Prüfung, dem Test und der Verwendung der Handschuhe nach dem Kauf. **KONTROLLE:** Vor jeder Verwendung der Handschuhe ist es ratsam, diese mit Luft zu füllen und zu dehnen, um sie auf Risse zu prüfen und eine Sichtkontrolle durchzuführen. Im Falle von Rissen, Verschleiß oder Abnutzung müssen die Handschuhe sofort entsorgt werden. Wenn entweder der rechte oder linke Handschuh nicht sicher ist, dann sollte das Paar nicht mehr benutzt werden, sondern elektrischen Tests zugeführt. **PRÜFEN:** Für Handschuhe der Klasse 00 und 0 wird jedoch eine Überprüfung auf Luftdurchlass und eine Sichtkontrolle als ausreichend betrachtet. Alle Handschuhe für die Klassen 1, 2, 3 und 4 einschließlich der gelagerten Paare, sollten in einem Zeitraum von maximal 6 Monaten nach dem letzten Test erneut elektrisch geprüft werden. **LAGERUNG/TRANSPORT:** Die Handschuhe müssen geschützt vor Feuchtigkeit und Licht gelagert werden. Die Raumtemperatur des Lagerortes muss zwischen 10°C und 21°C betragen. Es ist empfehlenswert, die Handschuhe in ihrer Schutzverpackung und entfernt von scharfen oder spitzen Gegenständen zu lagern. Es ist darauf zu achten, dass die Handschuhe nicht zusammengedrückt, gefaltet oder in der Nähe von Dampfrohren, Heizkörpern oder anderen künstlichen Wärme-oder Ozonquellen gelagert werden. **VERWENDUNG:** Diese Handschuhe sind ausschließlich für elektrische Anwendungen bestimmt. Standardhandschuhe sollten an Orten mit einer Raumtemperatur von -25°C bis +55°C verwendet werden. Kategorie C Handschuhe können im Bereich bei einer Umgebungstemperatur zwischen -40°C und +55°C eingesetzt werden. **PFLEGE:** Legen Sie die Handschuhe nach der Benutzung wieder in die Schutzhülle. Sind die Handschuhe verschmutzt, sollten diese in Seifenwasser mit einer Temperatur unter 65°C gewaschen, bei unter 65°C vorsichtig getrocknet und mit Talkumpuder bestäubt werden. Sind die Handschuhe mit Teer oder Farbe verschmutzt, dürfen keine Produkte für die Reinigung kein Benzin, Produkte auf Petroleumbasis oder Testbenzin. Reinigen Sie die Handschuhe stattdessen mit einem milden Reinigungsmittel und waschen und trocknen Sie diese dann wie oben beschrieben. **EINSCHRÄNKUNGEN:** Potentiell allergieauslösende Substanz: Dieses Produkt enthält Latex aus Naturkautschuk, das allergische Reaktionen hervorrufen kann. Es wurde nicht ermittelt, ob es sicher von Personen getragen werden kann, die auf Latex empfindlich reagieren. Die Handschuhe dürfen nicht mit tierischen Körperfetten, Öl, Schmiermitteln, Terpentin, Spiritus oder starken Säuren in Berührung kommen. BSI – Zertifizierte Prüflabor 0086 - Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP, Großbritannien.
EL - ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ - ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΖΟΝΤΑΙ ΚΑΙ ΕΛΕΓΧΟΝΤΑΙ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΠΡΟΤΥΠΟ EN 60903:2003
ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ: γάντια από 100% φυσικό λάτεξ. Ο κατάλογος των ουσιών που περιλαμβάνονται στα υλικά κατασκευής των γαντιών είναι διαθέσιμος κατόπιν αιτήματος. Οι οδηγίες που ακολουθούν αφορούν τη συντήρηση, τον έλεγχο, τις δοκιμές και τη χρήση των γαντιών μετά την αγορά τους. **ΕΛΕΓΧΟΙ:** πριν από τη χρήση των γαντιών, συνιστάται να φουσκώνονται με αέρα ώστε να εντοπίζεται τυχόν διαρροή διαρροή, καθώς και να γίνεται οπτικός έλεγχος. Στην περίπτωση που υπάρχει διαρροή, φθορά ή φθορά, καταστρέψτε τα γάντια αμέσως. Συνιστάται έλεγχος του εσωτερικού του γαντιού. Αν το αριστερό χέρι ή το δεξί χέρι παρουσιάζει κίνδυνο, το ζευγάρι δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί. Πρέπει να επιστραφεί για ηλεκτρικές δοκιμές. **ΔΟΚΙΜΗ:** Για τα γάντια κατηγορίας 00 και 0, αρκεί ο έλεγχος διαφυγής αέρα και ο οπτικός έλεγχος. Για τις κατηγορίες 1, 2, 3 και 4, όλα τα γάντια, συμπεριλαμβανομένων αυτών που είναι σε απόθεμα, πρέπει να υποβληθούν σε καινούργιες ηλεκτρικές δοκιμές εντός προθεσμίας το πολύ 6 μηνών από την τελευταία ημερομηνία δοκιμής. **ΦΥΑΣΗ/ΜΕΤΑΦΟΡΑ:** Τα γάντια πρέπει να φυλάσσονται μακριά από κάθε πηγή υγρασίας ή φωτός. Η θερμοκρασία αποθήκευσης πρέπει να βρίσκεται μεταξύ 10ºC και 21ºC. Συνιστάται η αποθήκευση των γαντιών μέσα στην προστατευτική συσκευασία τους, μακριά από αιχμηρά αντικείμενα. Φροντίζετε ώστε τα γάντια να μην συμπιέζονται, να μην διπλώνονται και να μην τοποθετούνται κοντά σε αγωγούς ατμού, καλοριφέρ ή άλλες πηγές τεχνητής θερμότητας ή όζοντος. **ΧΡΗΣΗ:** Τα γάντια αυτά προορίζονται αυστηρά για ηλεκτρολογικές εργασίες. Τα τυπικά γάντια θα πρέπει να χρησιμοποιούνται στους χώρους με θερμοκρασία περιβάλλοντος μεταξύ -25ºC και +55ºC και τα γάντια κατηγορίας C θα πρέπει να χρησιμοποιούνται σε θερμοκρασία περιβάλλοντος μεταξύ -40° και +55ºC. **ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ:** Μετά τη χρήση, τοποθετήστε τα γάντια στις θήκες τους. Εάν τα γάντια γίνουν βρώμικα, θα πρέπει να πλυθούν με σαπουνάδα θερμοκρασίας χαμηλότερης από 65ºC, να στεγνωθούν σχολαστικά σε θερμοκρασία χαμηλότερη από 65ºC και να περαστούν με ταλκ. Εάν έχουν λεκέδες από ταρπαε ή βαφή, μη χρησιμοποιείτε προϊόντα με βάση τη βενζίνη ή την παραφίνη, ούτε white-spirit. Καθαρίζετε τα γάντια με ελαφρύ διαλυτικό και, στη συνέχεια, πλένετέ τα και στεγνώνετέ τα σύμφωνα με τις παραπάνω οδηγίες. **ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ:** Πιθανώς αλλεργιογόνες ουσίες : Το προϊόν αυτό περιέχει λάτεξ από φυσικό καουτσούκ που μπορεί να προκαλέσει αλλεργικές αντιδράσεις. Δεν είναι βεβαιωμένο ότι αυτό μπορεί με ασφάλεια ότι χρησιμοποιείται από άτομα τα οποία έχουν αλλεργία στο λάτεξ. Αποφεύγετε κάθε επαφή των γαντιών με ζωικά λίπη ή λίπη άλλου τύπου, λάδι, τερεβινθίνη, white spirit ή ισχυρά οξέα. BSI Product Services - Κοινοποιημένος οργανισμός 0086 - Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP, Ηνωμένο Βασίλειο.
ES – INSTRUCCIONES DE USO – FABRICADO Y PROBADO EN CONFORMIDAD CON EN 60903 :2003
DESCRIPCIÓN: Guantes 100% látex natural. Puede solicitar una lista de las sustancias incluidas en estos guantes La siguiente lista indica el cuidado, inspección, prueba y utilización de los guantes una vez comprados. **COMPROBACIÓN:** Cada vez que se vayan a usar los guantes es recomienda inflar los guantes para escapes de aire y realizar una inspección visual. En caso de fuga, deterioro o desgaste, desháganse de los guantes de inmediato. Si el guante de la mano izquierda o derecha no se encuentra en una condición segura, ninguno de los guantes debe utilizarse para comprobaciones eléctricas. **PRUEBAS:** Sin embargo, con los guantes de clase 00 y 0 se considera adecuada sólo una comprobación de escapes de aire y una inspección visual. IBs guantes almacenados de clase 1, 2, 3 y 4 deben pasar una comprobación aire y eléctrica como máximo 6 meses después de la anterior comprobación. **ALMACENAMIENTO / TRANSPORTE:** Los guantes deben almacenarse lejos de la humedad y de la luz. La temperatura de almacenamiento debe estar entre 10ºC y 21ºC. Se recomienda almacenar los guantes en el empaquetado de protección y alejados de objetos afilados o punzantes. Asegúrese de que los guantes no esten comprimidos, doblados o almacenados cerca de tuberías de vapor, radiadores u otras fuentes de calor artificial o de ozono. USO: El uso de estos guantes está estrictamente reservado para trabajos eléctricos. Guantes estándares se utilizarán en las zonas con temperaturas comprendidas entre -25ºC y +55ºC. y guantes de categoría C deben ser utilizados en temperaturas ambientes entre -40ºC y +55ºC. **CUIDADO:** Después de utilizados, vuelva a dejar los guantes en sus bolsas de protección. Si se ensucian los guantes, lávelos con agua y jabón a una temperatura inferior a 65ºC, séquelos a menos de 65ºC y déles una capa de talco antipolvo. Si se manchan con alquitrán o pintura, no utilice petróleo, productos con parafina o aguarrás mineral. En su lugar, limpie el guante con disolvente ligero, lávelo y séquelo como se ha indicado. **RESTRICCIONES:** Sustancia potencialmente alérgica: Este producto contiene látex de caucho natural que podría causar reacciones alérgicas en algunas personas. No se ha demostrado que pueda utilizarse con toda seguridad con o por personas sensibles al látex. Evitar el contacto de los guantes con grasa animal o aceite, aceite, aguarrás, alcoholes minerales o ácidos fuertes. BSI Product Services - Laboratorio notificado 0086 - Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP, United Kingdom.
FI - KÄYTTÖOHJEET - VALMISTETTU JA TESTATTU STANDARDIN EN 60903:2003 MUKAISESTI
KUVAUS: Käsineet 100% luonnonlateksia; luettelo käsineiden sisältämistä ainesosista on saatavilla pyynnöstä. Seuraavat käyttöohjeet koskevat käsineiden huoltoa, tarkastusta, testejä ja käyttöä käsineiden ostan jälkeen. **TARKASTUKSET:** ennen käsineiden käyttöä on suositeltavaa puhaltaa käsineet auki tarkistaakseni mahdolliset reiät ja suorittaakseni visuaalisen tarkastuksen. Hävitä käsineet välittömästi, jos niissä on reikiä, vikoja tai kulumisjälkiä. Jos joko vasten tai oikea käsine on epäturvallinen, paria ei saa käyttää, vaan se on palautettava testattavaksi sähköisesti. **TESTI:** Luokan 00 ja 0 käsineille riittää reikätesti ja visuaalinen tarkastus. Luokkien 1, 2, 3 & 4 kaikki käsineet, myös varastoidut, on testattava sähköisesti enintään 6 kuukauden kuluessa "aire tested" & edellisestä testauksesta. **SÄILYTYS/KULJETUS:** Säilytä käsineet kaukana kosteudesta ja valonlähteistä. Säilytyspaikan lämpötilan tulee olla 10ºC ja 21ºC välillä. On suositeltavaa säilyttää käsineet niiden suojapakkauksessa kaukana



420 mm

Următoarele instrucțiuni vizează întreținerea, verificarea, testarea și utilizarea mănușilor după achiziționare. **MĂSURI DE VERIFICARE:** Înainte de orice utilizare a mănușilor, se recomandă umflarea acestora pentru a verifica prezența unei eventuale scăpări de aer și efectuarea unui control vizual. În caz de scăpări de aer, de deteriorare sau uzură, distrugeți imediat mănușile. Este recomandat un control al interiorului mănușilor. Dacă mâna sa de pe mâna dreaptă sau cea de pe stânga prezintă vreo deteriorare, perechea nu trebuie utilizată, ci trimisă pentru teste electrice. **TEST:** Pentru mănușile din clasa 00 și 0 un test de scăpări de aer și o inspecție vizuală sunt suficiente. Pentru clasele 1, 2, 3 și 4, toate mănușile, inclusiv cele care sunt pe stoc, trebuie supuse unor noi teste electrice într-un interval de maxim 6 luni de la ultimele teste. **DEPOZITARE / TRANSPORT:** Mănușile trebuie depozitate într-un loc ferit de orice sursă de umiditate sau lumină. Temperatura locului de depozitare trebuie să fie cuprinsă între 10ºC și 21ºC. Se recomandă păstrarea mănușilor în ambalajul de protecție aferent departe de orice obiect tăios sau ascuțit. Asigurați-vă că mănușile nu sunt comprimate, pliate sau depozitate în apropierea conductelor de vapori, a radiatoarelor sau a altor surse de căldură artificială sau de ozon. **UTILIZARE:** Utilizarea acestor mănuși este strict rezervată pentru efectuarea lucrărilor electrice. În zonele în care temperatura ambiantă este cuprinsă între -25ºC și +55ºC trebuie utilizate mănuși standard, în timp ce mănușile de categoria C se folosesc într-un mediu unde temperatura ambiantă variază între -40º și +55ºC. **ÎNTREȚINERE:** După utilizare, reintroduceți mănușile în săculețele de protecție. Dacă se murdăresc, mănușile trebuie spălate cu soluție de săpun la o temperatură care nu depășește 65ºC, atent uscate la mai puțin de 65ºC și pudrate cu talc. Dacă prezintă pete de gudron sau vopsea, nu utilizați produse pe bază de benzină sau parafină și nici white-spirit. Curățați mănușile cu un solvent ușor, apoi spălați-le și uscați-le conform indicațiilor de mai sus. **LIMITĂRI:** Substanță potențial alergenică: Acest produs conține latex de caucioc natural care poate determina reacții alergice. Nu a fost stabilit dacă poate fi utilizat în deplină siguranță pe sau de persoane sensibile la latex. Evitați contactul mănușilor cu grăsimile animale sau de altă natură, uleiul, terentina, white-spirit sau acizii puternici. BSI Product Services – Organism notificat 0086 - Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP, Marea Britanie.
RU - ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ - ПРОИЗВЕДЕНЫ И ИСПЫТАНЫ В СООТВЕТСТВИИ С EN 60903:2003 И ГОСТ Р 12.4.246-2008
ОПИСАНИЕ: перчатки из 100% натурального латекса; перечень веществ, содержащихся в данном изделии можно получить по запросу. Информация, приведенная ниже, предназначена для правильного ухода, проверки, испытаний и использования перчаток после покупки. **ПРОВЕРКА:** Каждый раз, перед использованием перчаток, рекомендуется надуть перчатки для того, чтобы проверить отсутствие утечки воздуха и произвести визуальный осмотр. В случае утечки воздуха, повреждения или износа, перчатки необходимо немедленно уничтожить. Рекомендуется проверять внутреннюю поверхность перчаток. Если на правой или на левой перчатке был обнаружен дефект, не следует использовать эту пару. Необходимо провести для нее повторные электрические испытания. **ИСПЫТАНИЯ:** Для перчаток класса 00 и 0 считается достаточным проведение проверки на утечку воздуха и визуального осмотра. Для классов 1, 2, 3 и 4 все перчатки, в том числе запасные, должны быть проверены в течение шести месяцев после предыдущих испытаний. **ХРАНЕНИЕ / ТРАНСПОРТИРОВКА:** Перчатки должны храниться вдали от всех источников влаги и света. Перчатки должны храниться при температуре от 10ºС до 21ºС. Желательно хранить перчатки в защитной упаковке, вдали от острых предметов. Следует внимательно следить, чтобы перчатки не были сдавлены, а также не находились в непосредственной близости от паровых труб, радиаторов и других источников искусственного тепла или озона. **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ:** Эти перчатки предназначены для использования исключительно для электрозащитных целей. Стандартные перчатки должны использоваться в областях, имеющих температуру окружающей среды от -25ºС до +55ºС. Перчатки категории С могут применяться при температуре окружающей среды от -40ºС до +55ºС. **УХОД:** После использования, перчатки необходимо поместить обратно в защитную упаковку. Если перчатки стали грязными, их следует промыть в мыльной воде при температуре до 65ºС, тщательно высушить при температуре не более чем 65ºС и покрыть тальковой пудрой. В случае попадания смолы или краски на поверхность перчаток, не рекомендуется использовать бензин, парафин, нефтепродукты или white spirit. Вместо этого, очистить перчатки легким растворителем, затем промыть и высушить, как описано выше. **ОГРАНИЧЕНИЯ:** Этот продукт содержит натуральный латекс, который может вызывать аллергические реакции. Не допускать контакта с жирами животного происхождения, маслами, смазками, скипидаром, уайт-спиритом или концентрированными кислотами. Британский институт стандартов (BSI) -Уполномоченный орган 0086 - Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP, United Kingdom. Сертификат TP TC 019/2011 на соответствие требованиям ГОСТ, выданный компанией ООО «ЕВРОСТАНДАРТ».
SK - NÁVOD NA POUŽITIE - VYROBENÉ A TESTOVANÉ V SÚLADE S NORMOU EN 60903:2003
POPIS: 100% latexové rukavice; zoznam látok nachádzajúcich sa v rukaviciach je k dispozícii na požiadanie. Nasledujúce pokyny sa týkajú údržby, kontroly, testov a používania rukavíc po kúpe. **KONTROLY:** Pred každým použitím rukavíc sa odporúča rukavice nafúknuť a skontrolovať prípadné úniky vzduchu a vykonať vizuálnu kontrolu. V prípade úniku, poškodenia alebo opotrebovania rukavice okamžite zlikvidujte. Odporúčame skontrolovať vnútrajšok rukavíc. Ak existuje pochybnosť o bezpečnosti pravej či ľavej rukavice, nie je možné pár rukavíc používať. Taký pár rukavíc je nutné vrátiť na preskúšanie elektrickej ochrany. **TEST:** Pri rukaviciach triedy 00 a 0 postačuje test úniku vzduchu a vizuálna kontrola. Žiadne rukavice tried 1, 2, 3 a 4, dokonca ani rukavice uložené v sklade, sa zásadne nesmú používať, ak neboli preskúšané v lehote maximálne 6 mesiacov od posledného testu elektrickej ochrany.
SKLADOVANIE/PREPRAVA: Rukavice sa musia skladovať na suchom a chladnom mieste. Teplota skladovacích priestorov sa musí nachádzať v rozmedzí 10ºC až 21ºC. Rukavice sa odporúča skladovať v pôvodnom ochrannom obale mimo dosahu akýchkoľvek ostrých alebo špicatých predmetov. Dbajte na to, aby rukavice neboli stlačené, zložené alebo uskladnené v blízkosti parovodov, radiátorov alebo iných umelých zdrojov tepla alebo ozónu. **POUŽÍVANIE:** Tieto rukavice sa smú používať výhradne na elektrické práce. Štandardné rukavice sa musia používať v priestoroch s izbovou teplotou nachádzajúcou sa v rozmedzí od -25ºC do +55ºC. a rukavice kategórie C sa musia používať v prostredí s izbovou teplotou nachádzajúcou sa v rozmedzí od -40ºC do +55ºC. **ÚDRŽBA:** Rukavice po použití vložte do príslušného ochranného vrecka. V prípade, že sa rukavice znečistia, je potrebné ich umyť saponátovou vodou s teplotou nižšou ako 65ºC, dôkladne vysušiť pri teplote nižšej ako 65ºC a natrieť mastencom. V prípade, že sa objavia škvrny dechtu alebo farby, nepoužívajte výrobky na báze benzínu, parafínu ani lakového benzínu. Rukavice očistite miernym riedidlo, následne umyte a osušte v súlade s predchádzajúcimi pokynmi. **OBMEDZENIA:** Potenciálne alergénna látka : Tento produkt obsahuje prírodný gumový latex, ktorý môže spôsobovať alergické reakcie. Nebolo stanovené, či je možné používať ho pri maximálnej bezpečnosti na osobách či osobami citlivými na latex. Dbajte na to, aby sa rukavice nedostali do kontaktu so živočíšnymi alebo inými t